

Cafe Cagliostro

Kafejka Cagliostro usytuowana jest we "włoskim zaułku", tuż obok naciennego fotomontażu, nawiązującego tematyką do fresku "Ostatnia wieczerza" Leonarda da Vinci.

Kiedy pierwszy raz przeczytałam nazwę na szyldzie, przypomniał mi się sycylijski warchoń, podróżnik, alchemik, rozpustnik oraz oszust, zamieszany w "afere naszyjnikową" na dworze Marii Antoniny. Wiedząc ciekawością, zapytałam właściciela, dlaczego ochrzcił lokal jako "Cagliostro". Okazało się, że chodzi o kota z bajki animowanej, którego podobizny można zobaczyć na witrynie przy wejściu.



W kafejce panuje przyjazna, leniwa atmosfera. Siada się przy stolikach wewnątrz lub na zewnątrz. Polecam cafe late, gorącą czekoladę i herbaty, podane w babcinych imbrykach z kwiatkami. Ze słodkości zdecydowanie najlepszy smak ma ciasto marchewkowe. W menu znajdziemy też kanapki, panini i zupy, a w nich oryginalne składniki ze słonecznej Italii. Posiłki i napoje kuszą przystępnymi cenami. Dla uzależnionych od słowa pisanego, przyjemna niespodzianka - leżące tu i ówdzie gazety. (kkk)

CAFE CAGLIOSTRO, Blooms Lane, Ormond Quay

■ **UWAGA!** Mamy do rozdania bilet rodzinny (dwoje dzieci plus dwoje dorosłych) na polskojęzyczne przedstawienie łódzkiego teatru "Arlekin" pt. "Mała syrenka", które odbędzie się w sobotę 15 września o godz. 19.30 w Pavillon Theatre w Dun Laoghaire. Mamy także dwa bilety dla dorosłych na dzisiejsze przedstawienie "Haiku", wystawiane o godz. 20.00, również w Pavillon Theatre w Dun Laoghaire.

Aby wygrać bilety, wystarczy odpowiedzieć na pytanie: W ramach jakiego festiwalu wystawiona zostanie "Mała syrenka" i "Haiku"?

Czekamy na odpowiedzi wraz z podaniem preferowanego przedstawienia: polskiherald@independent.ie

Lost in Translation: GAS



Magdalena Rej, Dyrektor Generalny

'GAS' - to oczywiście gaz i wszystko, co z nim związane. Poczynając od gazowni - 'gas board', w Irlandii: Bord Gáis - a skończywszy na bąbelkach w napojach gazowanych ('fizz').

Są też inne znaczenia tego słowa - weźmy na przykład określenie 'gassed', które obrazowo odnosi się do osoby będącej pod wpływem dużej ilości trunku o znacznie silniejszym działaniu niż Coca-Cola (czytaj: "na gazie").

Z kolei literowiec GAS, czyli skrótowiec literowy (z pierwszych liter wyrazów skracanego wyrażenia) oznacza w slangu: niecenzuralny zwrot w funkcji przymiotnikowej 'Gay As Fuck', czyli k*****o gejoski, w odniesieniu do wszystkiego, co nam się żywnie podoba; określenie 'Guitar' lub



GAS: Czyli robiący wrażenie, ale też - zabawny i śmieszny

'Gear Aquisition Syndrome', które po raz pierwszy pojawiło się w latach 90. na łamach magazynu "Guitar Player", czyli: "Jonesing [czasownik utworzony od zwrotu 'to keep up with the Joneses' - dorównywać innym w sensie materialnym, mieć to, co przysłowiowi sąsiedzi] for a piece of equipment, usually rare and expensive", np. 'I've got a major GAS for that Strat [Fender Stratocaster]' - w wolnym tłumaczeniu: umrę, jak nie będę mieć tego sprzętu; i 'Get A Sack', używane wśród amerykańskich palaczy marihuany, którzy wysyłają się wzajemnie po towar.

Najciekawsze wydaje się jednak być slangowe i potoczne znaczenie określenia 'gas' w funkcji atrybutywnej (przymiotnikowej), używane w Irlandii w znaczeniu: robiący wrażenie ('impressive'), sprawiający przyjemność ('pleasurable'), prawdopodobnie przywodzący na myśl gaz rozweselający, czy raczej jego działanie; stąd 'funn' - śmieszny, zabawny; dalej 'extraordinary' - niezwykły, zdumiewający, zadziwiający, również świetny, czy 'super' - zwłaszcza w odniesieniu do przedstawicieli płci pięknej, np. 'she's a gas chick', czyli niezła/świetna z niej laska.

W slangu brytyjskim 'a gas chat' to mowa-trawa ('empty talk'), paplanina, gadanina, która nie mogłaby się odbyć bez udziału 'gasbag' - gaduły; analogicznie czasownik 'to gas' oznacza 'to chatter' - pogadać sobie lub rozwodzić się nad czymś, a rzeczownik 'gas' - ubaw po pachy, czy tzw. jaja.

Gas ticket

Z kolei 'gas ticket' to określenie postaci nieco ekscentrycznej, jak i zabawnej, która po części jest tzw. 'hard ticket', czyli 'natural humorist', lecz nie do końca; 'hard ticket' to bowiem najczęściej tzw. gość będący surowym twardzielem ('hard-natured'). W latach 60. powstała teoria dotycząca genety określenia 'hard ticket', które ponoć narodziło się w zdziwiająco codziennych okolicznościach, mianowicie: "A hard ticket is a conductor on the 79 to Ballyfermot, or any of the poorer runs where you can still use your sense of humour. The name may have come about as a result of the job. A hard ticket says, 'Hurry up now, girls,' to the mothers of fifteen children..." (Liam Ó Cuanáigh, "Evening Press", 21.11.1966). That is so gas! Nieprawdaz?

Nasze zapowiedzi wydarzeń kulturalnych

■ **FESTIWAL FILMÓW:** Za miesiąc rozpocznie się w irlandzkiej stolicy II Festiwal Filmu

Polskiego organizowany przez Irish Film Institute, Pomorską Fundację Filmową w Gdyni oraz Ambasadę RP w Dublinie.

Jako inicjatorka przedsięwzięcia, z radością pragnę zawiadomić naszych Czytelników, że imprezą zaszczycą swoją obecnością reżyser Juliusz Machulski, aktor Andrzej Chyra, aktorka Kinga Preis oraz twórca animacji Witold Giersz, który poprowadzi tygodniowe warsztaty.

W programie znalazły się filmy fabularne starsze i te z ostatnich lat, dokumenty, animacje i kino offowe. Festiwalowi będzie towarzyszyć wystawa plakatów projektowanych przez polskich artystów. Patronat medialny nad imprezą objął "Polski Herald". (kkk)

II Festiwal Filmu Polskiego w Dublinie, 12-21 października, Irish Film Institute, 6 Essex St

■ **TOMASZ STAŃKO:** Już w przyszłym tygodniu wystąpi w Dublinie jedna z najciekawszych osobowości polskiego jazzu, światowej sławy trębacz i kompozytor Tomasz Stańko.

W ciągu ponad 30 lat kariery miał okazję grać z wybitnymi artystami w kraju i za granicą. Współpracował z Krzysztofem Komedą, Adamem Makowiczem, Tomaszem Szukalskim i Michałem Urbaniakiem. Koncertował m.in. z Edwardem Vesalą, Peterem Warrenem, Cecilem Taylorem i Janem Garbarkiem. Nagrał ponad 40

albumów. W ramach festiwalu odbędą się także koncerty i warsztaty. W programie znalazły się wystawy, koncerty, projekcje filmowe, warsztaty, performance, dyskusje i wycieczki z przewodnikiem. Za udział w tych atrakcjach kulturalnych nie zapłacimy ani grosza.



KULTURA: Dla wszystkich

plyt i ścieżki dźwiękowe do filmów (np. "Dziura w ziemi", "Egzekutor"). Tworzył podkłady do sztuk teatralnych. Jego nastrojowe, melodyjne, momentami drapieżne kompozycje posiadają własny niepowtarzalny klimat. Odwaga, z jaką oddaje się improwizacji, przyniosła mu przydomek pierwszego free-jazzmana Europy. (kkk)

Tomasz Stańko, 18 września, godz. 20.00, Vicar Street, bilety - €25

Wywiad z Tomaszem Stańko - w najbliższym numerze "Polskiego Herald".

■ **NOC KULTURY:** W piątek (14 września) ponad 80 instytucji irlandzkiej stolicy otworzy podwoje i zaprosi zainteresowanych do odwiedzenia swych wnętrz w ramach drugiej edycji Dublin Culture Night. Będą to muzea, galerie, kościoły, biblioteki, teatry, pracownie i centra artystyczne. W programie znalazły się wystawy, koncerty, projekcje filmowe, warsztaty, performance, dyskusje i wycieczki z przewodnikiem. Za udział w tych atrakcjach kulturalnych nie zapłacimy ani grosza.

Firma Dublin Bus zapewni również bezpłatny serwis autobusowy (do godz. 21.15), by umożliwić swobodne poruszanie się po mieście (trasa A: Bachelor's Walk - Parnell Square - North Great Georges Street - Croke Park; trasa B: Trinity College - Merrion Square North - Mount Street - Haddington Road; trasa C: City Hall - Irish Museum of Modern Art - Farmleigh - Wolfe Tone Quay - City Hall). Ulotkę z mapą można odebrać przy 12 East Essex Street. Pomocą służą także wolontariusze. (kkk)

Szczegóły: www.culture-night.ie

Co, gdzie, kiedy - tablica ogłoszeń

■ **POLSKIE AUDYCJE**

- w Dublin City Anna Livia 103,2 fm w piątki o godz. 19.30 "Kulturalny Wieczór"

- w East Coast Fm w piątki ok. godz. 18.30 oraz 22.00 oraz w soboty ok. godz. 10.30 polsko-irlandzkie informacje

- w NEAR 90,3 FM w środowe wieczory o godz. 21.00 "Polska Tygodniówka"

■ **POLSKIE DUSZPASTERSTWO** (St. Audoen's, 14 High St, D.8, tel. 087 2393235, www.polish-chaplaincy.ie)

- MSZE ŚW.: pon.-sob. o 19.00; niedz. o 9.30, 14.30, 18.00 i 21.00 w jez. pol., o 11.00 w jez. łac., o 12.45 w jez. ang. - SPOWIEDŹ: pon.-sob. o 18.00, w niedz. 30 min. przed mszami, w trakcie i po nich

■ **DOMINIKANIE DLA POLAKÓW** (St. Saviour's Priory, 9-11 Upper Dorset Street, D.1, www.dublin.dominikanie.pl)

- MSZE ŚW.: niedz. o godz. 13.00, 19.00; pt. o godz. 19.30, sob. o godz. 19.30 - SPOWIEDŹ: niedz. 12.30-14.00, 18.15-20.00; pt. 19.00-19.30

DROBNE OGŁOSZENIA - DROBNE CENY!

P R A C A

Duża Firma drukarska poszukuje uczciwych i solidnych pracowników w rejonie Liffey Valley, z doświadczeniem w pracy drukarskiej. Wyślij CV na adres recruit@tpi.ie

Agencja rekrutacyjna Kaizen szuka/zatrudni pracowników (General Operatives) do pracy od zaraz. Praca na zmianę, doskonałe zarobki zarówno podczas zmian dziennych jak i nocnych. Skontaktuj się z Louise pod numerem 01 6729000 lub wyślij email: louise@kaizenrecruitment.com

Zatrudnimy asyntenkę stomatologiczną oraz recepcjonistkę do kliniki dentystycznej w Northside. Elastyczne godziny pracy, doświadczenie będzie dodatkowym atutem. Komunikatywna znajomość angielskiego wymagana. Tel. 087 2322637.

Największy w Irlandii niezależny producent krzeseł schodowych zatrudni mechanika z wykształceniem i doświadczeniem mechanicznym lub technicznym, wymagany dobry język angielski oraz prawo jazdy. **Dobre warunki pracy** oraz stawki, samochód służbowy (Van). Tel. 086 22 62 480 (między 13 a 15).

Praca w Wicklow. Opiekunka poszukiwana do opieki nad 1 dzieckiem, od października do grudnia na 2 dni włączając sobotę. Fulltime od stycznia. Apartament z 3 sypialniami możliwy do wynajęcia. Opcjonalnie możliwość pracy w stajni. Praca może odpowiadać parze. Proszę dzwonić: 087-8336287

Our client is a leading **MEDICAL DEVICE** company. They are urgently seeking qualified and experienced **PROCESS TECHNICIANS** to work in their **LIMERICK** facility. This role will involve working within an automated, high volume production environment and experience of the same will be of benefit. You will be responsible for the following: Production output of a medical device, equipment maintenance, line efficiency, project work. To be successful in this role you should: Have experience in a similar position (machine automation, mechanical maintenance or electro mechanical environment), be passionate regarding process improvement, be willing to work rotating shift (24/7 12 hour). Remuneration: Competitive and negotiable salary, full benefits including annual bonus, VHI, educational assistance. Apply: Please send your CV to gosia.bak@cpl.ie or call me on 00 353 1 614 6010.

Niepowtarzalna okazja pracy w Co. Louth. Marchwilton Limited zatrudni na pełen etat (czas nieokreślony) asystentów projektantów odzieży damskiej. Asystenci dołączają do naszego uznanego zespołu projektantów odzieży damskiej, założonego 35 lat temu w Collon, Co.Louth, Irlandia. **Odpowiedni kandydaci** powinni: mieć doświadczenie, umiejętnie posługiwać się językiem angielskim w mowie. **Oferujemy** pomoc w znalezieniu mieszkania, trening w wszystkich aspektach pracy, które mogą być nowe dla kandydatów. **Wynagrodzenie** negocjowalne, uzależnione od posiadanego już doświadczenia. Proszę wysłać aplikację mailem lub pocztą na poniższy adres:

Marchwilton Limited, Collon House, Collon, County Louth, Ireland. Mr. Philip Lunney. Fax. +353-41-9826741. E-mail: marchwiltontd@eircom.net
Zatrudnimy od zaraz Projektanta z znajomością programu Autocad w Utility Planning Shop Glensaugham, Dublin z dobrą znajomością języka angielskiego. CV wyślij na adres: jdoyle@ipone.ie

Producent słodczy w Clonsaugh Dublin 17 zatrudni od zaraz osoby do pracy przy produkcji, pakowaniu oraz personal higieniczny. **Zadzwoń do Patricii by umówić się na rozmowę: 01 4748150.**

NIERUCHOMOŚCI

Dom z trzema sypialniami do wynajęcia w Malahide, Seabury, Crtoent, Co.Dublin, w pełni umeblowany, centralne ogrzewanie: €1600/miesiąc. Tel. 087 7431559.

Sprawdź rubrykę classified by znaleźć swoją nową pracę!

Advertise your job classified ads in this section.

Contact: Irek

ZADZWOŃ 1890 25 24 23